

生活用語—華客語轉譯

1. 爲什麼？----**做麼个**？
2. 怎麼了？----**仰地咧/仰般咧**？
3. 要去嗎？----**愛去無**？
4. 很好----**蓋好/盡好/當好**
5. 很漂亮----**蓋鬧/盡靚/當靚**
6. 聊天----**打嘴鼓**
7. 聚餐----**打鬥敘**
8. 有沒有？----**有無**？
9. 想一想----**想看哪**！
10. 洗澡/洗面----**洗身/洗面**
11. 洗一洗----**洗洗啊**！
12. 要不要？----**愛無**？
12. 進來----**入來**
13. 有空嗎？----**有閒無**？
14. 我沒空/時間---- **無閒/無時間**
15. 趕不上車子----**赴毋到車枋/車仔**
16. 我不想吃---- **毋想食**
17. 很想吐----**盡/蓋想翻**

18. 沒什麼？ --- 無麼个
19. 不要 ---- 無愛
20. 浪費 --- 打爽 / 浪忒
21. 快快 --- 遽遽 / 共快 / 搶快
22. 休息一下 --- 寮一下 / 休息一下
23. 誰？ --- 麼人？
24. 幫忙 --- 手
25. 感覺 --- 試者 / 感覺
26. 不要 --- 毋好 / 莫
27. 不必 ---- 毋使
28. 可以 ---- 做得
29. 是不是？ ---- 係無？
30. 比較好 ---- 較好
31. 討人厭 ---- 得人惱
32. 很可愛 ---- 得人惜
33. 很可怕 ---- 得人驚
34. 不要理他 ---- 毋使搭佢
35. 還是 ---- 抑係
36. 太冷 / 太熱 ---- 忒冷 . 忒寒 / 忒燒 . 忒熱